



## CHAPITRE 130

## CHAPTER 130

Loi modifiant la charte de la cité des Sept-Îles

An Act to amend the charter of the city of Sept-Îles

[Sanctionnée le 10 mars 1960]

[Assented to, the 10th of March, 1960]

Préambule.

**A**TTENDU que La corporation de la cité de Sept-Îles, dans le comté de Saguenay, a, par sa pétition, représenté: Qu'il est dans son intérêt et nécessaire pour la bonne administration de ses affaires et pour faire face à son développement rapide, que sa charte, la loi 14-15 George VI, chapitre 69, telle que modifiée par les lois 1-2 Elizabeth II, chapitre 102; 3-4 Elizabeth II, chapitre 105; 5-6 Elizabeth II, chapitre 117, et 7-8 Elizabeth II, chapitre 85, soit de nouveau modifiée aux fins de lui donner de plus amples pouvoirs:

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition:

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Territoire annexé.

**1.** Le territoire suivant est annexé à la cité de Sept-Îles, savoir:

a) Les rangs 1-est, 2-est, 1-nord, 2-nord, canton Letellier, de la Baie des Sept-Îles et leur prolongement jusqu'à un point sis à 1,000 pieds au delà de la Rivière des Rapides.

b) Une lisière de terrain de 1,000 pieds de largeur de chacune des rives de la Rivière des Rapides, à partir de son embouchure jusqu'à sa source, au Grand Lac des Rapides;

Preamble.

**W**HEREAS The corporation of the city of Sept-Îles, in the county of Saguenay, has, by its petition, represented:

That it is in its interest and necessary for the proper administration of its affairs and to cope with its rapid growth, that its charter, the act 14-15 George VI, chapter 69, amended by the acts 1-2 Elizabeth II, chapter 102; 3-4 Elizabeth II, chapter 105; 5-6 Elizabeth II, chapter 117, and 7-8 Elizabeth II, chapter 85, be again amended for the purpose of granting it more extensive powers;

Whereas it expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Territory annexed.

**1.** The following territory is annexed to the city of Sept-Îles, to wit:

a. Ranges 1-east, 2-east, 1-north, 2-north, township of Letellier, of Baie des Sept-Îles and their prolongation to a point located 1,000 feet beyond Rivière des Rapides;

b. A strip of land 1,000 feet wide on each of the banks of Rivière des Rapides, from its mouth to its source in Grand Lac des Rapides;

Exemption de taxes.

c) Une lisière de terrain de 1,000 pieds de largeur de chacune des rives du Grand Lac des Rapides.

d) Cependant, les immeubles situés dans le territoire ci-dessus annexé et appartenant à Gulf Pulp and Paper Company, pour fins d'exploitations forestières, sont exempts de toutes taxes municipales. Les lots détenus par des colons et les bâtiments y érigés sont exempts de toutes taxes municipales jusqu'au 31 décembre 1965, à condition que ces immeubles continuent d'être détenus par des colons.

S.R., c. 233, a. 426, am., pour la cité.

Sécurité des écoliers.

2. L'article 426 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la cité des Sept-Iles, en ajoutant après le paragraphe 17°, le paragraphe suivant:

"17°a Pour assurer l'ordre et la sécurité des écoliers dans le voisinage immédiat des écoles ou ailleurs où il y a affluence d'écoliers, à la rentrée et à la sortie des classes, au moyen d'agents choisis en dehors des cadres de la police municipale; cependant, ces agents devront être agréés par le conseil et porter le costume que ce dernier prescrira. La rémunération de tels agents sera fixée par le conseil et payée par la cité."

S.R., c. 233, a. 428, am., pour la cité.

Cirques, etc.

3. L'article 428 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la cité des Sept-Iles, en ajoutant après le premier alinéa du paragraphe 5°, l'alinéa suivant:

"Déterminer, imposer, percevoir sur les cirques, ménageries, spectacles et amusements ambulants exhibés dans la cité, des droits ou taxes, jour par jour, qui pourront s'élever jusqu'à cinq cents (\$500.00) dollars pour le premier jour d'exhibition ou d'opération, et jusqu'à trois cents (\$300.00) dollars pour chaque jour subséquent."

Évaluation fixe.

4. Le conseil municipal de la cité des Sept-Iles et le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de ladite cité peuvent, par résolution, accorder à la Iron Ore Company of Canada et à la Quebec North Shore & Labrador Railway Co., leurs héritiers et successeurs, une évaluation fixe pour fins de taxation des propriétés que chaque compagnie a acquises ou qu'elle pourra par la suite acquérir pour

c. A strip of land 1,000 feet wide on each of the banks of Grand Lac des Rapides.

d. However, the immovables situated within the above annexed territory and owned by Gulf Pulp and Paper Company, for forest operating purposes, shall be exempt from all municipal taxes. The lots held by settlers and buildings erected thereon shall be exempt from all municipal taxes until the 31st of December, 1965, on condition that such immovables continue to be held by settlers.

Exemption from taxes.

2. Section 426 of the Cities and Towns Act is amended, for the city of Sept-Iles, by adding after paragraph 17, the following paragraph:

"17a. To ensure order and the safety of pupils in the immediate vicinity of schools or elsewhere where pupils congregate, at the time of going to or returning from schools, by means of constables to be chosen outside the ranks of the municipal police force; however, such constables must be approved by the council and wear such uniform as it may prescribe; the remuneration of such constables shall be fixed by the council and paid by the city."

R.S., c. 233, s. 426, am., for the city.

Safety of pupils.

3. Section 428 of the Cities and Towns Act is amended, for the city of Sept-Iles, by adding after the first paragraph of paragraph 5, the following paragraph:

"To fix, impose and collect upon and from circuses, menageries, shows and itinerant amusements, exhibited in the city, daily duties or taxes not to exceed five hundred (\$500.00) dollars for the first day of exhibition or operation, and three hundred (\$300.00) dollars for each subsequent day."

R.S., c. 233, s. 428, am., for the city.

Circuses, etc.

4. The municipal council of the city of Sept-Iles and the Board of Roman Catholic school commissioners of the said city may, by resolution, grant to the Iron Ore Company of Canada and Quebec North Shore & Labrador Railway Co., their heirs and successors, a fixed valuation for taxation purposes on the properties acquired by each company or which it may acquire thereafter for the

Fixed valuation.

les fins de son industrie, excluant cependant les propriétés de la compagnie qui servent d'habitation ou d'hôtelleries.

Montant.

Ladite évaluation pour la période couvrant les années 1960 à 1964 inclusive ne devra pas excéder le montant maximum mentionné en regard de chaque année, dans le tableau suivant:

Pour l'année 1960...	\$25,000,000.00
Pour l'année 1961...	26,000,000.00
Pour l'année 1962...	27,000,000.00
Pour l'année 1963...	28,500,000.00
Pour l'année 1964...	30,000,000.00

Idem.

Ces montants comprendront l'évaluation de toutes améliorations et de toutes constructions faites ou érigées d'hui au 31 décembre 1964 et le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité des Sept-Iles ne pourra pas imposer à la Iron Ore Company of Canada, et à la Quebec North Shore & Labrador Railway Co., à leurs héritiers ou successeurs, ou sur ces immeubles, aucune taxe, taux, impôt, licence ou aucune cotisation de quelque nature que ce soit jusqu'au 31<sup>ième</sup> jour de décembre 1964, si ce n'est les taxes générales imposées sur tous les immeubles aux taux généraux de temps en temps en vigueur.

Entrée en vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

purposes of its industry, exclusive however of the properties of the company used for dwelling or hotel purposes.

The said valuation for the period covering the years 1960 to 1964 inclusive, shall not exceed the maximum amount mentioned opposite each year, in the following table:

For the year 1960...	\$25,000,000.00
For the year 1961...	26,000,000.00
For the year 1962...	27,000,000.00
For the year 1963...	28,500,000.00
For the year 1964...	30,000,000.00

Amount.

Such amounts shall comprise the valuation of all improvements and constructions made or erected from this day until the 31st of December, 1964, and the Board of Roman Catholic school commissioners of the city of Sept-Iles shall not impose on the Iron Ore Company of Canada or Quebec North Shore & Labrador Railway Co., their heirs or successors, or on such immoveables, any tax, rate, impost, license or assessment of any kind whatsoever until the 31st day of December, 1964, except the general taxes imposed on all the immoveables at the general rates in force from time to time.

Idem.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.